

Information Circular

INFCIRC/549/Add.3/5

Date: 15 September 2003

General Distribution

Original: English

Communication received from Belgium Concerning its Policies regarding the Management of Plutonium

1. The Secretariat has received a Note Verbale, dated 8 July 2003, from the Permanent Mission of Belgium to the IAEA in the enclosures of which the Government of Belgium, in keeping with its commitment under the Guidelines for the Management of Plutonium (contained in INFCIRC/549 of 16 March 1998 and hereinafter referred to as the "Guidelines") and in accordance with Annexes B and C of the Guidelines, has made available annual figures for holdings of civil unirradiated plutonium and the estimated amounts of plutonium contained in spent civil reactor fuel as of 31 December 2002.
2. In the light of the request expressed by Belgium in its Note Verbale of 1 December 1997 concerning its policies regarding the management of plutonium (INFCIRC/549 of 16 March 1998), the enclosures to the Note Verbale of 8 July 2003 are attached for the information of all Member States.

Guidelines for management of plutonium**Annual figures for holdings of civil unirradiated plutonium**

BELGIUM

	As of 31 Dec. 2002. (Previous year's figures in Brackets) Rounded to 100 kg plutonium	
1. Unirradiated separated plutonium In product stores at reprocessing plants.	0 KG	(0 kg)
2. Unirradiated separated plutonium In the course of manufacture or fabrication and plutonium contained in unirradiated semi-fabricated or unfinished products at fuel or other fabricating plants or elsewhere.	1900 kg	(1900 kg)
3. Plutonium contained in unirradiated MOX fuel or other fabricated products at reactor sites or elsewhere.	1500 kg	(1000 kg)
4. Unirradiated separated plutonium held elsewhere.	p.m.	(p.m.)

<p>Note:</p> <p>(i) Plutonium Included In lines 1-4 above belonging to foreign bodies</p>	<p>Not to be communicated due to secrecy reasons.</p>	
<p>(ii) Plutonium In any of the form In lines 1-4 above held in locations In other countries and therefore not Included above.</p>	<p>400 kg</p>	<p>(1000 kg)</p>
<p>(iii) Plutonium In international shipment for which the Government of Belgium still retains Safeguards responsibility is Included In the appropriate lines above. The Government with jurisdiction over the owner of the plutonium Is responsible for resolving any residual difficulties.</p>	<p>0 kg</p>	<p>(0 kg)</p>

ANNEX C

**Estimated Amounts of Plutonium Contained in Spent civil
Reactor Fuel**

National totals

	As of 31 Dec. 2002. (Previous year's figures in Brackets) Rounded to 1000 kg plutonium	
1) Plutonium contained In spent fuel at civil reactor sites	22.000 kg	(20.000 kg)
2) Plutonium contained In spent fuel at reprocessing plants	0 kg	(0 kg)
3) Plutonium contained In spent fuel held elsewhere	p.m.	(0 kg)

Circulaire d'information

INFCIRC/549/Add.3/5

Date : 20 octobre 2003

Distribution générale

Français

Original : Anglais

Communication reçue de la Belgique concernant les dispositions qu'elle a décidé d'adopter pour la gestion du plutonium

1. Le Secrétariat a reçu de la mission permanente de la Belgique auprès de l'AIEA une note verbale en date du 8 juillet 2003 accompagnée de pièces jointes dans lesquelles le Gouvernement belge, conformément à l'engagement qu'il a pris en vertu des Directives relatives à la gestion du plutonium (figurant dans le document INFCIRC/549 du 16 avril 1998 et dénommées ci-après les « Directives ») et aux annexes B et C des Directives, communique les statistiques annuelles des quantités de plutonium civil non irradié et les quantités estimées de plutonium contenu dans du combustible irradié dans des réacteurs civils qu'il détenait au 31 décembre 2002.
2. Eu égard à la demande formulée par la Belgique dans sa note verbale du 1^{er} décembre 1997 concernant les dispositions qu'elle a décidé d'adopter pour la gestion du plutonium (document INFCIRC/549 du 16 avril 1998), le texte des pièces jointes à la note verbale du 8 juillet 2003 est reproduit ci-après pour l'information de tous les États Membres.

Directives relatives à la gestion du plutonium**Statistiques annuelles des quantités détenues
de plutonium civil non irradié****BELGIQUE**

	Au 31 décembre 2002 (Chiffre de l'année antérieure entre parenthèses) Arrondi au chiffre des centaines de kg de plutonium	
1. Plutonium séparé non irradié dans des installations d'entreposage dans des usines de retraitement	0 kg	(0 kg)
2. Plutonium séparé non irradié en cours de fabrication et plutonium contenu dans des produits semi-finis ou non finis non irradiés dans des usines de fabrication de combustible ou autres, ou dans d'autres installations	1 900 kg	(1 900 kg)
3. Plutonium contenu dans du combustible MOX non irradié ou dans d'autres produits fabriqués sur les sites de réacteurs ou dans d'autres installations	1 500 kg	(1 000 kg)
4. Plutonium séparé non irradié détenu ailleurs dans d'autres installations	s.o.	(s.o.)

<p>Note :</p> <p>i) Plutonium indiqué aux lignes 1 à 4 ci-dessus et appartenant à des organismes étrangers</p>	<p>Renseignements non communicables, couverts par le secret</p>	
<p>ii) Plutonium dans l'une quelconque des formes visées aux lignes 1 à 4 ci-dessus détenu dans des installations dans d'autres pays et par conséquent non inclus dans les quantités susmentionnées</p>	<p>400 kg</p>	<p>(1 000 kg)</p>
<p>iii) Les quantités de plutonium en cours de transport international dont le Gouvernement belge reste responsable au titre des garanties sont indiquées aux rubriques appropriées ci-dessus. Il incombe au gouvernement ayant juridiction sur le propriétaire du plutonium de résoudre tout problème lié à des écarts résiduels.</p>	<p>0 kg</p>	<p>0 kg</p>

Quantités estimées de plutonium contenu dans du combustible irradié dans des réacteurs civils**Total national**

	Au 31 décembre 2002 (Chiffre de l'année antérieure entre parenthèses) Arrondi au chiffre des milliers de kg de plutonium	
1) Plutonium contenu dans du combustible irradié dans les installations de réacteurs civils	22 000 kg	(20 000 kg)
2) Plutonium contenu dans du combustible irradié détenu dans des usines de retraitement	0 kg	(0 kg)
3) Plutonium contenu dans du combustible irradié détenu dans d'autres installations	s.o.	(0 kg)

Comunicación recibida de Bélgica en relación con sus políticas referentes a la gestión del plutonio

1. La Secretaría ha recibido una Nota verbal, de fecha 8 de julio de 2003, de la Misión Permanente de Bélgica ante el OIEA, en cuyos anexos el Gobierno de Bélgica, en cumplimiento de su compromiso contraído en virtud de las Directrices para la gestión del plutonio (transcritas en el documento INFCIRC/549 de 16 de marzo de 1998 y denominados en adelante “Directrices”) y, de conformidad con los Anexos B y C de las Directrices, ha presentado las cifras anuales de sus existencias nacionales de plutonio no irradiado de uso civil y las cantidades estimadas de plutonio contenido en el combustible gastado de reactores de uso civil, al 31 de diciembre de 2002.
2. Atendiendo a la petición formulada por Bélgica en su Nota verbal de 1 de diciembre de 1997, relativa a sus políticas referentes a la gestión del plutonio (INFCIRC/549 de 16 de marzo de 1998), se adjuntan para información de todos los Estados Miembros los textos de los anexos de la Nota verbal de 8 de julio de 2003.

ANEXO B

Directrices para la gestión del plutonio

**Cifras anuales de las existencias de plutonio
no irradiado de uso civil**

BÉLGICA

	Al 31 de diciembre de 2002 (Las cifras del año anterior se indican entre paréntesis) Redondeado a la cifra de 100 kg de plutonio	
1. Plutonio separado no irradiado en almacenes de productos de plantas de reprocesamiento.	0 kg	(0 kg)
2. Plutonio separado no irradiado en proceso de manufactura o fabricación y plutonio contenido en productos semifabricados o productos no terminados no irradiados en plantas de fabricación de combustible u otras plantas de fabricación, o en otros sitios	1 900 kg	(1 900 kg)
3. Plutonio contenido en combustible de MOX no irradiado o en otros productos fabricados en los emplazamientos de reactores o en otros sitios	1 500 kg	(1 000 kg)
4. Plutonio separado no irradiado existente en otros sitios	n/a	n/a

<p>Nota:</p> <p>i) Plutonio indicado en las líneas 1 a 4 <u>supra</u> perteneciente a organismos extranjeros.</p>	No se comunicará por motivos de confidencialidad.	
<p>ii) Plutonio en cualquiera de las formas indicadas en las líneas 1 a 4 <u>supra</u> existente en lugares de otros países y, por lo tanto, no incluido en las cantidades antes mencionadas.</p>	400kg	(1 000 kg)
<p>iii) El plutonio en curso de transporte internacional respecto del cual el Gobierno de Bélgica sigue siendo responsable desde el punto de vista de las salvaguardias se incluye en las líneas pertinentes antes indicadas. El Gobierno con jurisdicción sobre el propietario del plutonio es responsable de resolver las demás dificultades</p>	0 kg	0 kg

ANEXO C

**Cantidades estimadas de plutonio contenido en el combustible
gastado de reactores de uso civil**

Totales nacionales

	Al 31 de diciembre de 2002 (Las cifras del año anterior se indican entre paréntesis) Redondeado a la cifra de 1 000 kg de plutonio	
1) Plutonio contenido en el combustible gastado en emplazamientos de reactores civiles	22 000 kg	(20 000 kg)
2) Plutonio contenido en el combustible gastado en plantas de reprocesamiento	0 kg	(0 kg)
3) Plutonio contenido en el combustible gastado existente en otros sitios	n/a	(0 kg)

Информационный циркуляр

INFCIRC/549/Add.3/5

Date: 7 October 2003

General Distribution

Russian

Original: English

Сообщение, полученное от Бельгии в отношении ее политики в области обращения с плутонием

1. Секретариат получил от Постоянного представительства Бельгии при МАГАТЭ вербальную ноту от 8 июля 2003 года, в приложениях к которой в соответствии с обязательством Бельгии в рамках Руководящих принципов обращения с плутонием (содержащихся в документе INFCIRC/549 от 30 марта 1998 года и в дальнейшем именуемых “Руководящие принципы”) и согласно приложениям В и С этих Руководящих принципов правительство Бельгии представляет ежегодные данные о запасах гражданского необлученного плутония и об оценочных количествах плутония, содержащегося в отработавшем топливе гражданских реакторов по состоянию на 31 декабря 2002 года.
2. В свете просьбы, выраженной Бельгией в ее вербальной ноте от 1 декабря 1997 года, касающейся ее политики в области обращения с плутонием (INFCIRC/549 от 30 марта 1998 года), приложения к вербальной ноте от 8 июля 2003 года прилагаются для информации всех государств-членов.

ПРИЛОЖЕНИЕ В

Руководящие принципы обращения с плутонием

Ежегодные данные о запасах гражданского необлученного плутония

БЕЛЬГИЯ

	на 31 декабря 2002 года (данные за предшествующий год указаны в скобках) Округлено до 100 кг плутония	
1. Необлученный выделенный плутоний в производственных хранилищах на заводах по переработке.	0 кг	(0 кг)
2. Необлученный выделенный плутоний в процессе изготовления и плутоний, содержащийся в необлученных промежуточных или незавершенных изделиях на заводах по производству топлива или других заводах по изготовлению или в других местах.	1 900 кг	(1 900 кг)
3. Плутоний, содержащийся в необлученном МОХ-топливе или других готовых изделиях на площадках реакторов или в других местах.	1 500 кг	(1 000 кг)
4. Необлученный выделенный плутоний, хранящийся в других местах.	ничтожное количество	(ничтожное количество)

<p>Примечание:</p> <p>i) плутоний, учтенный в строках 1-4 выше, принадлежащий иностранным владельцам.</p>	<p>Не сообщается по соображениям секретности</p>	
<p>ii) плутоний в любой из форм, упомянутых в строках 1-4, содержащийся в местах нахождения в других странах и поэтому не учтенный выше</p>	<p>400 кг</p>	<p>(1 000 кг)</p>
<p>iii) плутоний в процессе международной перевозки, в отношении которого правительство Бельгии еще сохраняет обязательства в области гарантий, учтен в соответствующих строках выше. Правительство, обладающее юрисдикцией в отношении владельца плутония, несет ответственность за разрешение любых возникших трудностей.</p>	<p>0 кг</p>	<p>0 кг</p>

ПРИЛОЖЕНИЕ С

Оценочные количества плутония, содержащегося в отработавшем топливе гражданских реакторов

Суммарные данные по стране

	на 31 декабря 2002 года (данные за предшествующий год указаны в скобках) Округлено до 1000 кг плутония	
1) Плутоний, содержащийся в отработавшем топливе на площадках гражданских реакторов	22 000 кг	(20 000 кг)
2) Плутоний, содержащийся в отработавшем топливе на заводах по переработке	0 кг	(0 кг)
3) Плутоний, содержащийся в отработавшем топливе, находящемся в других местах	ничтожное количество	(0 кг)

情况通报

INFCIRC/549/Add.3/5

Date: 8 October 2003

General Distribution

Chinese

Original: English

比利时关于钚管理政策的信函

1. 秘书处收到比利时常驻国际原子能机构代表团2003年7月8日的普通照会。在该普通照会的附件中，比利时政府为履行其根据《钚管理准则》（载于1998年3月16日INFCIRC/549号文件，以下称“准则”）所承担的义务并按照“准则”附件B和C的规定，提供了截至2002年12月31日未经辐照的民用钚的年度拥有量和民用堆乏燃料中含钚的估计量。

2. 按照比利时在1997年12月1日关于钚管理政策（1998年3月16日INFCIRC/549号文件）的普通照会中提出的请求，现将2003年7月8日普通照会的附件附后，以通告全体成员国。

钚管理准则
未经辐照的民用钚年度拥有量

比利时

	截至2002年12月31日 (括号内为前一年的数字) 约整到100千克钚	
1. 后处理厂产品仓库中未经辐照的分离钚。	0 千克	(0 千克)
2. 燃料或其他加工厂或其他场所在制造或加工过程中的未经辐照的分离钚以及在未经辐照的半成品或未完成产品中所含的钚。	1900 千克	(1900 千克)
3. 反应堆现场或其他场所未经辐照的混合氧化物燃料或其他加工产品中所含的钚。	1500 千克	(1000 千克)
4. 存放在其他场所的未经辐照的分离钚。	不适用	(不适用)
说明：	由于保密原因，没有通报。	
(i) 上述1—4项中属于国外单位的钚。		
(ii) 因存放在其他国家一些场所而未列入上述1—4项中的任何形式的钚。	400 千克	(1000 千克)
(iii) 正在国际运输途中，比利时政府仍然对其拥有保障责任的钚被列入上述适当项中。对钚业主拥有管辖权的政府负责解决任何余留困难。	0 千克	(0 千克)

民用堆乏燃料中含钚的估计量

国家总量

	截至2002年12月31日 (括号内为前一年的数字) 约整到1000千克钚	
1) 民用堆场址乏燃料中的钚	22.000 千克	(20.000 千克)
2) 后处理厂乏燃料中的钚	0 千克	(0 千克)
3) 其他场所乏燃料中的钚	不适用	(0 千克)

نشرة اعلامية

INFCIRC/549/Add.3/5

Date: 10 October 2003

GENERAL Distribution

Arabic

Original: English

رسالة وردت من بلجيكا عن سياساتها المتعلقة بإدارة البلوتونيوم

١- تلقت الأمانة مذكرة شفوية مؤرخة ٨ تموز/يوليه ٢٠٠٣ من بعثة بلجيكا الدائمة لدى الوكالة، تقدم حكومة بلجيكا في محتوياتها -وفقا لإلتزام بلجيكا بموجب المبادئ التوجيهية لإدارة البلوتونيوم (الواردة في الوثيقة INFCIRC/549 بتاريخ ١٦ آذار/مارس ١٩٩٨، والمشار إليها فيما يلي بـ "المبادئ التوجيهية")، ووفقا للمرفقين باء وجيم من المبادئ التوجيهية، الأرقام السنوية عن أرصدها من البلوتونيوم المدني غير المشع والكميات التقديرية من البلوتونيوم الذي يحتويه وقود المفاعلات المدنية المستهلك حتى ٣١ كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٢.

٢- وفي ضوء الطلب الذي عبرت عنه بلجيكا في مذكرتها الشفوية المؤرخة ١ كانون الأول/ديسمبر ١٩٩٧ بشأن سياساتها المتعلقة بإدارة البلوتونيوم (الوثيقة INFCIRC/549 المؤرخة في ١٦ آذار/مارس ١٩٩٨)، ترد فيما يلي مرفقات المذكرة الشفوية المؤرخة ٨ تموز/يوليه ٢٠٠٣ لإطلاع جميع الدول الأعضاء.

المرفق باء

المبادئ التوجيهية لإدارة البلوتونيوم

الأرقام السنوية لأرصدة البلوتونيوم المدني غير المشع

بلجيكا

حتى ٣١ كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٢ (أرقام السنة السابقة بين قوسين) مقربة إلى أقرب ١٠٠ كيلوغرام من البلوتونيوم		
صفر كيلوغرام (صفر كيلوغرام)	صفر كيلوغرام	١- البلوتونيوم المفصول غير المشع في مخازن المنتجات في مصانع إعادة المعالجة.
١٩٠٠ كيلوغرام	١٩٠٠ كيلوغرام	٢- البلوتونيوم المفصول غير المشع في مرحلة الإنتاج أو الصناعة والبلوتونيوم الذي تحتويه المنتجات غير المشعة شبه المصنعة أو غير الجاهزة في محطات صنع الوقود أو غيرها من محطات الصناعة أو في أماكن أخرى.
١٥٠٠ كيلوغرام	١٥٠٠ كيلوغرام	٣- البلوتونيوم الذي يحتويه وقود "موكس" غير المشع أو منتجات مصنعة أخرى في مواقع المفاعلات أو في أماكن أخرى.
كمية غير ذات شأن	كمية غير ذات شأن	٤- البلوتونيوم المفصول غير المشع الموجود في أماكن أخرى.
		ملحوظة:
لا يمكن الإبلاغ عنه لأسباب تتعلق بالسرية		١' البلوتونيوم الذي تحتويه البنود ١-٤ أعلاه، يخص هيئات أجنبية.
٤٠٠ كيلوغرام	٤٠٠ كيلوغرام	٢' البلوتونيوم بأي من الأشكال المذكورة في البنود ١-٤ أعلاه، الذي يوجد في أماكن في بلدان أخرى ولذا لم تشمل البنود أعلاه.
صفر كيلوغرام	صفر كيلوغرام	٣' البلوتونيوم الجاري نقله دولياً وتحفظ حكومة بلجيكا بمسؤولية إخضاعه للضمانات تشمل البنود الملزمة أعلاه. وتعد الحكومة التي تمارس الولاية القضائية على مالك البلوتونيوم مسؤولة عن حل أي صعوبات متبقية.

المرفق جيم

الكميات التقديرية للبلوتونيوم الذي يحتويه وقود المفاعلات المدنية المستهلك

المجاميع الوطنية

حتى ٣١ كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٢ (أرقام السنة السابقة بين قوسين) مقربة الى أقرب ١٠٠٠ كيلو غرام من البلوتونيوم		
٢٠ ٠٠٠ كيلو غرام)	٢٢ ٠٠٠ كيلو غرام	١- البلوتونيوم الذي يحتويه الوقود المستهلك في مواقع المفاعلات المدنية.
(صفر كيلو غرام)	صفر كيلو غرام	٢- البلوتونيوم الذي يحتويه الوقود المستهلك في مصانع اعادة المعالجة.
(صفر كيلو غرام)	كمية غير ذات شأن	٣- البلوتونيوم الذي يحتويه الوقود المستهلك، الموجود في أماكن أخرى.